

DE WILDE EEND

naar Henrik Ibsen

door Simon Stone met Chris Ryan

Werle – *ondernemer*

Gregers – *zijn zoon*

Hjalmar – *fotograaf*

Ekdal – *vader van Hjalmar*

Gina – *vrouw van Hjalmar*

Hedvig – *haar dochter*

MAANDAG

8:59 uur

Werle Wil je een boterham?

Gregers Wat?

Werle Ik kan een boterham voor je smeren.

Gregers Sinds wanneer sme ...?

Werle Ik smeer al zo lang boterhammen.

Gregers Ik heb u nog nooit een boterham zien smeren.

Werle Wil je er nu een of niet?

Gregers Nee dank u.

Werle Moe?

Gregers Nee.

Werle Ik krijg altijd zo'n droge keel in die vliegtuigen.

Gregers Hm.

Werle Wil je een isodrankje?

Gregers Nee bedankt.

Werle Dat doe ik altijd. Twee flesjes en ik voel me weer prima.

Gregers Hoeft niet. Rookt u nog altijd?

Werle Ik probeer te stoppen.

Gregers Proberen?

Werle Anna wil het. Maakt zich zorgen om m'n gezondheid.

Gregers Mankeert u dan wat?

Werle Ligt eraan hoe je het bekijkt.

Gregers Wat bedoelt u?

Werle Niets om je zorgen over te maken.

- Gregers Doe ik ook niet. Maar wat bedoelt u?
- Werle Gewoon. Je weet wel. Sommige dingen functioneren niet meer zo goed als vroeger.
- Gregers Wat... daar beneden?
- Werle Pardon?
- Gregers Sorry, ik dacht dat u –
- Werle In dat bereik werkt alles nog.
- Gregers Sorry, ik –
- Werle Ik weet wat je dacht, en daar gaat het niet om.
- Gregers Okee.
- Pauze.*
- Werle Ik had niet verwacht dat je zou komen.
- Gregers Ik had niet verwacht dat ik zou komen. Maar ik maakte me wijs dat ma het wel had gewild.
- Werle Dat waardeer ik.
- Gregers Ik bedoel, wat voor indruk zou het maken als de eigen zoon niet op de bruiloft van zijn vader komt opdagen?
- Werle Luister, Gregers. Ik heb erover nagedacht. En ik heb besloten dat jij het bedrijf moet overnemen.
- Gregers Wat?
- Werle In naam blijf ik natuurlijk eindverantwoordelijk.
- Gregers Hoe komt u daar nu bij?
- Werle Maak je geen zorgen. We hoeven elkaar niet te zien. Ik ga een tijd weg.
- Gregers Waarom?
- Werle Wat bedoel je waarom?
- Gregers U bent een megalomaan. Waarom zou u mij dan de zaak laten overnemen?
- Werle Het wordt tijd.

Gregers Sterft u binnenkort?

Werle Wat? Nee.

Gregers Wat is er dan met u? U zei dat er iets was.

Werle Gregers...

Gregers Wat?

Werle Het is niets...

Gregers Pa.

Werle Goed. Ik word blind.

Pauze.

Gregers Hoe weet u dat?

Werle Er zit goddomme een groot zwart gat in het midden van mijn
gezichtsvermogen en alles eromheen is wazig.

Gregers Sinds wanneer?

Werle Vorig jaar. Macula degeneratie.

Gregers Juist.

Werle De dokter zei dat het over een half jaar gedaan is.

Gregers Jezus. Is er iets wat ik voor u kan doen?

Werle Zet een paar stappen naar links.

Gregers Sorry?

Werle Je staat precies in het gat.
Gregers zet een paar stappen naar links.
Dat is al beter. De wereld lijkt alsof iemand er zijn sigaret op heeft
uitgedrukt.

Gregers Ik dacht dat het een nieuwe look was.

Werle Wat?

Gregers Die zonnebril. Ik dacht dat u probeerde hip te zijn.

Werle Nee.
 Pauze.
 Ben jij veel veranderd?

Gregers Sorry?

Werle Ik kan alleen je contouren onderscheiden. Hoe zie je er nu uit?

Gregers O, hm. Een beetje ouder geworden, neem ik aan.

Werle Echt?

Gregers Ja. Ik heb van die fronsen op mijn voorhoofd tegenwoordig.

Werle Je moet je niet zoveel zorgen maken.

Gregers Ja. Dat probeer ik.

Werle Wat nog meer?

Gregers Ja, vanzelf. Lachrimpels. Al zijn dat er minder. Ik heb een nieuw litteken.

Werle O ja?

Gregers Ja, op mijn arm.

Werle Hoe kwam dat?

Gregers Door een raam gevallen.

Werle Laat zien.
 Gregers houdt zijn arm dicht bij Werles gezicht.
 Niet mis.

Gregers U gaat een tijdje weg?

Werle Misschien nog wat van de wereld zien. Een laatste glimp opvangen. Een soort uitgebreide huwelijksreis.

Gregers Hoe oud is ze?

Werle Achtentwintig.

Gregers Jezus.

Werle Ja ja, rustig maar.

Gregers Je-zus-chris-tus.

Werle Ja ja.

Gregers Achtentwintig.

Werle Ja. Achtentwintig.

Gregers Ze kon uw kleindochter zijn.

Werle Ja, dat heb ik ook wel eens gedacht.

Gregers Binnenkort kunt u haar niet eens meer zien.

Werle Maar ik heb mijn andere zintuigen nog.

Gregers Nu ja, ik verheug me erop haar te leren kennen.

Werle Als je maar niet verliefd op haar wordt.

Gregers Ik denk niet dat dat gevaar bestaat.

Werle Pas op, hoor. Ze is erg aantrekkelijk.

Gregers Maakt u zich geen zorgen, pa. Ik ben niet van plan uw verloofde te neuken.

Werle Ze komt langs vanavond.

Gregers Vanavond?

Werle Heb je plannen?

Gregers Toevallig wel. Ik ga met Hjalmar uit eten.

Werle Hjalmar Ekdal?

Gregers Ja.

Werle Waarom ga je in hemelsnaam met hem eten?

19.30 uur

Hjalmar Wow.

Gregers Ja.

Hjalmar Dit is raar.

Gregers Ja.

Hjalmar Wist je dat ik nog steeds je nummer had?

Gregers Dat meen je niet.

Hjalmar Toen ik je naam op het schermpje zag verschijnen, kreeg ik zowat een hartaanval. De laatste keer dat ik je naam op dat schermpje zag, moet hoe lang –

Gregers Zestien jaar geleden.

Hjalmar Zestien? Jezus.

Gregers Ja.

Hjalmar Ongelooflijk dat je nog steeds hetzelfde nummer hebt.

Gregers Ongelooflijk dat jij nog steeds hetzelfde toestel hebt.

Hjalmar Nee, het is mijn vierde, ik neem steeds de namenlijst over.

Pauze.

Gregers Ik hoop niet dat je je plannen moest omgooien voor vanavond?

Hjalmar O nee, nee hoor.

Gregers Voor je iets zegt. Ik betaal.

Hjalmar Nee, dat is nergens voor nodig.

Gregers Nee, ik gebruik de creditcard van de zaak. Declareer het als een zakendiner.

Hjalmar Okee. Dank je.

Gregers Je ziet er goed uit.

Hjalmar Ja?

Gregers Ja, echt.

Hjalmar Ik voel me alsof ik vijftig ben.

Gregers Je zei dat je kinderen had?

Hjalmar Kind. Eentje.

Gregers Heel volwassen hoor.

Hjalmar Jep.

Gregers Hoe oud is –

Hjalmar Ze. Hedvig. Ze is veertien.

Gregers Veertien. Dat moet –

Hjalmar Ja, ik was vrij jong.

Gregers Hoe kon dat gebeuren?

Hjalmar We hadden seks. Nee echt, het was niet de bedoeling.

Gregers De seks?

Hjalmar Nee, het kind.

Gregers Maar het is fijn?

Hjalmar Het is fenomenaal.

Gregers Ja?

Hjalmar Het beste wat me had kunnen overkomen.

Gregers Heb je een foto?

Hjalmar Ze haat foto's.

Gregers Dat zal de leeftijd wel zijn.

Hjalmar Ja.

Gregers In welke klas –

Hjalmar Ze zit al in de vierde.

Gregers Echt?

Hjalmar Ze heeft een jaar overgeslagen.

Gregers Ekdal-genen.

Hjalmar God ik hoop van niet. Als je van de laatste twee generaties uit gaat.

Gregers Hoe is het met je vader?

Hjalmar Het gaat. Hij is al een tijd uit de gevangenis. Woont bij ons. Werkt af en toe voor je vader.

Gregers O ja?

Hjalmar Ja. Ik denk dat ze hem ergens bij de boekhoudafdeling hebben weggestopt.

Gregers Hjalmar, ik vind het heel erg wat er met hem is gebeurd. Die verschrikkelijke fraudezaak.

Hjalmar Nee. God. Het spijt me dat jouw vader erbij betrokken raakte door die stomme landkaarten. En ik ben blij dat je het mij niet meer kwalijk neemt.

Gregers Wat?

Hjalmar Dat je me na al die jaren belt, dat is een pak van mijn hart.

Gregers Wie heeft gezegd dat ik het jou kwalijk nam?

Hjalmar Die hele zaak was een grote ellende. Toen je vader zei dat je niet meer met me wilde praten –

Gregers Heeft hij dat gezegd?

Hjalmar Ik... Ik waardeer het gewoon dat je me de hand reikt. Dat waardeer ik echt.

Gregers Ja natuurlijk.

Hjalmar God. Vijftien jaar.

Gregers Zestien jaar.

Hjalmar Zestien.

Gregers En je bent getrouwd en hebt een kind. Hoe heet je vrouw ook weer?

Hjalmar Gina.

Gregers Ja precies. Dat zei je.

Hjalmar Je kent haar trouwens.

Gregers O ja?

Hjalmar Ze heeft ooit voor je vader gewerkt.

Gregers Gina...

Hjalmar Ja. Gina Hansen. Ze is dacht ik twee jaar lang zijn huishoudster geweest.

21.49 uur

Ekdal, heel erg dronken, heeft een eend onder zijn arm.

Ekdal Die serveerster had kenkels. Weet je wat een kenkel is? Hm?

Gregers Nee.

Hjalmar Hee pa, waarom gaan we niet –

Ekdal Kijk. Dat is een kenkel. Het is een kruising tussen een enkel en een kuit. Het been blijft tot aan de voet hetzelfde. Eén geheel. Hoe oud ben je nu? Midden dertig?

Gregers Ja.

Ekdal Hjalmar is 33.

Gregers Ja.

Ekdal Hoe is dat?

Gregers Wat?

Ekdal Dertiger zijn?

Gregers Eh... okee.

Ekdal Ik vond het geweldig om dertig te zijn. Mensen blijven maar praten over die twintig, maar toen ik twintiger was, was ik overal en nergens. Ik wist niet wat boven of onder was maar toen ik dertiger was. Je ontspant je veel meer. Alles komt zo'n beetje in balans. En dan komt veertig. Nou, dat is andere koek hoor. Maar laten we het niet over de veertig hebben, laten we uitkijken naar de zestig. Ik denk dat dat een goed decennium wordt.